SII 12.152: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 152. (A.R. No. 305 of 1913). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0152

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0152.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The subjoined inscription, dated in the 7**th year,** also registers an order of **Śōḻakōṉ** to engrave on the 'Vikramaśōḻaṉ-tirumāḷigai' the deed of a gift of land made as *tirunāmattukkāṇi* by a certain Tittikka-Āḍuvāṉ, after purchase from Tiruchchiṟṟambala-Mūvēndavēḷāṉ of Kārikuḍi, for providing five offerings to the image of Dakshiṇāmūrti in addition to three already in vogue so as to correspond with the number of services offered to Mūlasthānam-Uḍaiyār, the principal deity in the temple. The donor mentioned in this record made a further gift of land 10 years later (No. 201 below) for providing offerings to the same image.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **sakalabhu**vaṉaccakkaravattikaḷ **śrī**Avaṉiyāḷappiṟantārāṉa koppe-ruñciṅkatevaṟku yāṇṭu〈2〉 7~vatu coḻakoṉ Olai [||] teṉṉavaṉ**brahmamārā**yarum

jayatuṅkappallavaraiyarum tillaiampa lapallavaraiyarum U〈3〉ṭaiyār tirucciṟṟampalamuṭaiyārkoyil **śrī**māhe**śva**rak kaṇkāṇi ceyvārkaḷum **śrī**kāriyañ ceyvārkaḷum **sā**mutāyañ cey〈4〉vārkaḷum koyilnāyakañ ceyvārkaḷum tirumāḷikaikkūṟu ceyvārkaḷum kaṇakkarum kaṇṭu viṭu tantatāvatu [|] Uṭaiyār **śrī**mula〈5〉**sthā**namuṭaiyār Amutu ceytaruḷi varukiṟa canti Eṭṭum Ikkoyil **dakṣi**ṇāmutti**de**var Amutu ceytaruḷavum Itukku muṉpu Amutu ce〈6〉taruḷi varukiṟa (canti) munṟu nikki Eṟṟamāka Amutuceytaruḷuñ canti (Ai)ñcukkum Appam Aiñcukkum veṇṭu nivantattukku Uṭalāka kū〈7〉[3+] Uṭaiyāṉ tittikkaĀṭuvāṉ tiru(nā)mattukkāṇiyāka kārikuṭaiyāṉ tirucciṟṟampala muventaveḷāṉ pakkal koṇṭu〈8〉 viṭṭa **rājādhirāja**vaḷanāṭṭu cemaṅkala(ttu) viḷainilam Irupattumuṉṟemukkāle kāṇi(yum) Ūrnattattu Iṟaiyili maṉaika〈9〉ḷum Uḷppaṭa tirunāmattukkāṇiyāka Eḷutiṉa **sādha**naṅkaḷ tirukkaiOṭṭip paṇ(ṭārattu) Oṭukkavum [|] Iṉṉilam t(evatāṉa)〈10〉 Iṟaiyiliyāka tevar ti〈ru〉mukam Eḷutiṉapaṭi (yāṇṭu) Eḷāvatu mutal tevatāṉamum tiru nāmattukkāṇiyum Āka kaiykkoṇṭu pala〈11〉paṇinivantakkāṟa(ru)kku **ji**vi[tamaṭaikkavum [|] Ippaṭikku vikkiramacoḷaṉ tirumāḷik(aiyile kal veṭṭa kaṭavatāka pa)〈12〉(ṇ)ṇuvate [||] Ippaṭi coḷakoṉ (Eḷuttu) Eṉṟu pukunta Evaṟ{t}tiṭṭiṉpaṭi kal veṭṭiyatu ||ൟ

Bibliography

Digital edition of SII 12.152 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 79–80, item 152.